



# NEUE RÄUME

## INTERKULTURELLE WOCHE 2023

23 SEP — 01 OKT

[www.saarbruecken.de/ikw](http://www.saarbruecken.de/ikw)

SAAR  
BRÜ  
CKEN

DEINE  
STADT.

# Neue Päume





### Liebe Besucherinnen und Besucher der Interkulturellen Wochen,

vom 23. September bis 1. Oktober wird es in Saarbrücken wieder zahlreiche Gelegenheiten für Verständigung und Kulturgenuss über alle Grenzen geben. Menschen aus mehr als 150 Ländern leben in der Landeshauptstadt, und die Interkulturelle Woche bietet eine hervorragende Plattform, um diese Vielfalt zu entdecken.

Mit Leslie Huppert zeigt eine der bekanntesten Saarbrücker Künstlerinnen neue Arbeiten über Migration und Identität in der Johanneskirche. Ihre Ausstellung eröffnet die Veranstaltungsreihe. Vereine und Initiativen von Migrantinnen und Migranten beteiligen sich an der Interkulturellen Woche mit Workshops oder Kulturangeboten. In den Stadtteilen sind es Einrichtungen der Gemeinwesenarbeit wie das Kontaktzentrum Folsterhöhe, die Gelegenheit zum Dialog schaffen. Besonders erwähnt sei auch das Zentrum für Bildung und Beruf, ZBB, das mit seinen Stadtteilcafés und mit dem Soziokulturellen Zentrum Breite63 in Malstatt seit Jahren zu einem der engagiertesten Veranstalter in der Interkulturellen Woche gehört. Das Festival „Mir redde platt“ oder die Musik- und Tanzveranstaltungen zu den Klängen aus Bretagne und Südamerika laden zum Zuhören und Mitmachen ein.

Migration verändert die Gestalt der Stadt, sie bereichert und fordert heraus. Es braucht Raum, um die Veränderungen miteinander zu reflektieren. Die Interkulturelle Woche schafft Räume für Dialog und Begegnung. Ich lade Sie herzlich ein, diese Räume zu betreten und die Interkulturelle Woche aktiv mitzuerleben. Allen Mitwirkenden danke ich herzlich für ihren Einsatz und ihre guten Ideen!

**Oberbürgermeister Uwe Conradt**



© Wolfgang Klauke

## Liebe Gäste und Mitwirkende,

in der Landeshauptstadt Saarbrücken hat jede dritte Person eine internationale Familiengeschichte. Interkulturalität und Vielfalt sind bei uns schon lange der Normalfall. Braucht man dann überhaupt noch eine Interkulturelle Woche? Warum die Unterschiede immer wieder betonen, anstatt sie einfach hinzunehmen?

Gerade jüngst verspüren wir vermehrt ausgrenzende und fremdenfeindliche Tendenzen in unserer Gesellschaft. Wir müssen erkennen, dass gesellschaftlicher Zusammenhalt keine Selbstverständlichkeit ist. Er muss erarbeitet, gelebt und gestärkt werden. Mit dem Angebot der Interkulturellen Woche schaffen wir einen Raum für die bewusste Auseinandersetzung mit unserer Vielfalt und setzen gleichzeitig ein klares Zeichen gegen Diskriminierung und Rassismus.

Ich danke allen, die sich für das Gelingen der Interkulturellen Woche engagieren, und freue mich, Sie bei der einen oder anderen Veranstaltung zu treffen.

**Barbara Meyer**  
**Bürgermeisterin**



### Sehr geehrte Damen und Herren,

die Interkulturelle Woche steht unter dem Motto „Neue Räume!“. Für die Bundesleitung der Interkulturellen Woche bedeutet dies: „Neue Räume schaffen, öffnen, zeigen – und auch fordern, schützen und verteidigen.“ Gemeint sind neue Räume der Begegnung und des Austauschs, zum miteinander Lachen und zum gemeinsamen Nachdenken, für die Auseinandersetzung und das Zusammenfinden.

Neben zahlreichen Organisationen der Zivilgesellschaft bieten nachhaltig engagierte Selbstorganisationen von Menschen mit internationaler Geschichte regelmäßig wichtige Räume der Begegnung und des Austauschs in Saarbrücken. Unter ihnen kann man beispielsweise nennen: ELFE e.V., Haus Afrika e.V.–Verband interkulturell aktiver Organisationen, Kultur- und Bildungszentrum Kalinka, Die Jungen Denker e.V., Dar-in e.V.

Im Namen des Integrationsbeirates bedanke ich mich bei allen Akteuren, die durch sinnvolle Veranstaltungen die Interkulturelle Woche 2023 mitgestalten. Mein bester Dank gilt der Stadtverwaltung, die den Rahmen dafür bietet und die Veranstaltungen unterstützt. Allen wünsche ich dabei viel Erfolg.

Lamine Conté

**Sprecher des Integrationsbeirates**



23 SEP

Sa, 23. SEP | 12 Uhr

Ausstellungseröffnung

Johanneskirche, 66111 Saarbrücken

**Leslie Huppert: Moving Identity V**  
**Kunst gegen gesellschaftliche Missstände**

Leslie Huppert gehört zu den bedeutendsten Künstlerinnen des Saarlandes. In der Ausstellung „Moving Identity V“ zeigt sie bis 29. Oktober 2023 eine Videoarbeit und bis zu zehn Meter lange Papierbahnen mit Zeichnungen. Die Saarbrücker Künstlerin entlarvt mit ihren neuen Arbeiten gesellschaftliche und soziale Missstände. Ihre autobiografisch inspirierten Werke drehen sich vor allem um die Themen Identität, Rassismus, Migration und Xenophobie. Sie sollen dazu anregen, eigene Einstellungen zu hinterfragen.

**Grußworte:** Oberbürgermeister Uwe Conradt, Pfarrer Herwig Hoffmann.

**Laudatio:** Dr. Andreas Bayer, Direktor des Instituts für aktuelle Kunst

**Musik:** Shadi Kassis & Band; anschließend Imbiss und Umtrunk

**Veranstalter:** Ev. Kirchengemeinde St. Johann, Landeshauptstadt Saarbrücken/ZIB

**Kontakt:** Christine Mhamdi, +49 681 905-1272, [christine.mhamdi@saarbruecken.de](mailto:christine.mhamdi@saarbruecken.de)

22 SEP

**Fr, 22. SEP | 14–17 Uhr**

Jugendzentrum Folsterhöhe und Außengelände,  
Hirtenwies 19, 66117 Saarbrücken

### **Folsterhöher Kinderfest Spiele aus aller Welt**

Kinder und Eltern sind herzlich eingeladen zum Folsterhöher Kinderfest. Spannende Stationen mit Spielen aus unterschiedlichen Ländern laden zum Mitmachen, Entdecken und Ausprobieren ein. Preise gibt es für alle Kinder, die die Spielstationen mit dem eigens dafür entworfenen Spielepass durchlaufen. Für feines Essen und Getränke ist auch gesorgt.

**Veranstalter:** Arbeitskreis Soziale Einrichtungen Folsterhöhe, Gemeinwesenarbeit Folsterhöhe in Kooperation mit der DJK Glockenwald

**Kontakt:** Anette Becker, +49 681 56429,  
[gemeinwesenarbeit-folsterhoehe@caritas-saarbruecken.de](mailto:gemeinwesenarbeit-folsterhoehe@caritas-saarbruecken.de)

22 SEP

**Fr, 22. SEP | 18 Uhr**

BürgerInnenZentrum Brebach,  
Saarbrücker Straße 62, 66130 Saarbrücken

### **Die Welt an einen Tisch Ökumenisches Friedensgebet**

Zusammen mit der evangelischen und katholischen Kirchengemeinde sowie der Neuapostolischen Gemeinde Güdingen lädt die Gemeinwesenarbeit Brebach in ökumenischer Verbundenheit zum Friedensgebet ein. Danach gibt es einen Imbiss.

**Kontakt:** Christiane Poersch, +49 681 87764,  
[christiane-poersch@dwsaar.de](mailto:christiane-poersch@dwsaar.de)



23 SEP

Sa, 23. SEP | 14 – 16.30 Uhr

Malstatter Markt, 66115 Saarbrücken

### Lebendiges Malstatt

Malstatt hat in den letzten Jahren einen großen Wandel erlebt. Vom vielfachen Leerstand hin zu einem Handelszentrum für die vorwiegend arabische Kultur: Gewürze und Lebensmittel, Goldhandel und Kleidung sind hier zu finden. Ein Rundgang mit Riad Katta durch einen auch durch Migration wiederbelebten Stadtteil.

**Veranstalter:** Moderne Exkursionen mit der Heinrich Böll Stiftung

**Anmeldung:** Frank Lichtlein, +49 160 8854869, [post@moderne-exkursionen.de](mailto:post@moderne-exkursionen.de)

23 SEP

Sa, 23. SEP | 17 Uhr

Zentrum Haus Afrika, Großherzog-Friedrich-Straße 111, 66111 Saarbrücken

**Sichtbar werden:** Autorinnen und Autoren afrikanischer Herkunft sind in der Weltöffentlichkeit unterrepräsentiert

Es gibt zahlreiche Autorinnen und Autoren, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler afrikanischer Herkunft. Dennoch sind ihre Werke nicht leicht zu finden in den Medien, Bibliotheken und Buchhandlungen. Ihre Werke ermöglichen jedoch eine bessere Kenntnis von Afrika und können zum Abbau von Vorurteilen beitragen. Die Veranstaltung fragt nach den Gründen für die Unterrepräsentanz und nach möglichen Lösungen.

**Veranstalter:** Think Tank Afrika e.V.

**Kontakt:** Guy Nougouapi, +49 1747831788, [info.think.tank.afrika@gmail.com](mailto:info.think.tank.afrika@gmail.com)

23 SEP



**Sa, 23. SEP | 20 Uhr**

Soziokulturelles Zentrum Breite63,  
66115 Saarbrücken

### **Dos Mas Dos Musikalische Reise durch Südamerika**

Rhythmische südamerikanische und spanische Musik und Gesang vom Gitarristen Juan Pablo Gonzales Tobon und der Flötistin und Sängerin Natalia Gonzales Tobon erwarten das Publikum. Das Duo Mas Dos wird an diesem Abend um zwei hochkarätige Musiker erweitert: den Violinisten Juan Camilo Velasquez Bueno und den Sänger Javier Gonzales.

**Eintritt:** 15 €, ermäßigt 10 €

**Veranstalter:** Breite63 in Zusammenarbeit mit dem Verein KuBe – Kultur und Bewusstsein e.V.

**Kontakt und Reservierung:** Armin Beyer,  
+49 681 94757 290, [breite63@zbb-saar.de](mailto:breite63@zbb-saar.de)

24 SEP

**So, 24. SEP | 10–13 Uhr**

Kombibad Altenkessel, Am Schwimmbad 2,  
66126 Saarbrücken

**Komm und mach mit!  
Wasserspaß im Kombibad**

Gemeinsam spielen, toben oder einfach nur chillen und sich kennenlernen. Das Team des Kombibades Altenkessel bietet gemeinsam mit dem SV Altenkessel im Innenbereich einen Spielenachmittag für Kids mit Kinderanimation, Wassertrampolinen und einer Wasserkugel im Sprungbecken an. Der SV Altenkessel verwöhnt die Kids mit frisch gebackenen Waffeln. Das Angebot kann von allen genutzt werden, will aber besonders Zugewanderte ansprechen.

**Veranstalter:** Stadtwerke Saarbrücken Bäder GmbH  
**Ansprechpartnerin:** Stefanie Müller,  
+49 681 587 2093, [stefanie.mueller@sw-sb.de](mailto:stefanie.mueller@sw-sb.de)

24 SEP

**So, 24. SEP | 11 Uhr**

Evangelische Kirche Schafbrücke,  
Am Lorenzberg 10, 66121 Saarbrücken

**Du stellst meine Füße auf weiten Raum  
Interkultureller und ökumenischer  
Gottesdienst**

Die Evangelische Kirchengemeinde Schafbrücke lädt zum Gottesdienst ein, den ein internationales Team unter Beteiligung der Alevitischen Gemeinde Saarland zum Thema „Neue Räume“ gestaltet. Für passende Musik an Rahmentrommeln und Klavier sorgen Shadi Kassis und Marina Kavtarazde.

**Kontakt:** Evangelische Kirchengemeinde  
Schafbrücke, +49 172 9790749,  
[schafbruecke@ekir.de](mailto:schafbruecke@ekir.de), [www.schafbruecke.de](http://www.schafbruecke.de)

24 SEP



**So, 24.SEP | 15 Uhr**

Bürgerhaus Dudweiler,  
Am Markt 115, 66125 Saarbrücken

### **Konzert: Musikalischer Brückenschlag zwischen Asien und Europa**

Die Musikschule Chun betrachtet es als ihre Aufgabe, musikalisch zu kommunizieren und Brücken zu bauen. Durch ihre Veranstaltungen regt sie die Kommunikation insbesondere zwischen jungen Künstlerinnen und Künstlern an. Die Interkulturelle Woche bietet dem musikalischen Nachwuchs Gelegenheit, sich mit einem abwechslungsreichen und anspruchsvollen Programm darzustellen.



**Kontakt:** HA Multikulturelles Orchester e.V.  
Musikschule Chun, +49 6897 729752,  
[info@musikschule-chun.de](mailto:info@musikschule-chun.de)

24 SEP – 01 OKT

**So, 24. SEP – So 1. OKT**

Stadtteilcafés

### **Interkulturelles Essen in den Stadtteilcafés des ZBB**

Während der interkulturellen Woche offerieren die Stadtteilcafés des ZBB in Burbach, Malstatt und auf dem Ludwigsberg täglich (außer am Wochenende) internationale Essensangebote. Zu den Gerichten aus aller Welt sorgen die Beschäftigungsbereiche Hauswirtschaft und Gastronomie mit kreativen Ideen, dekorativen Elementen und Informationsmaterial für das passende Ambiente.

**Veranstalter:** ZBB/Zentrum für Bildung und Beruf Saar gGmbH

**Kontakt:** Pia Lenhardt, +49 681 94757 312, [p.lenhardt@zbb-saar.de](mailto:p.lenhardt@zbb-saar.de)

**Café 63** – das Stadtteil- und Kulturcafé, Breite63, 66115 Saarbrücken

**Stadtteilcafé Ludwigsberg** im Jean Porhiel Haus, Ziegelstraße 21 a, 66113 Saarbrücken

**Café Scheib** – das Café mit dem grünen Dach, Auf der Scheib 13, 66115 Saarbrücken

25 SEP

**Mo, 25. SEP | 10–12 Uhr**

Soziokulturelles Zentrum Breite63, 66115 Saarbrücken

### **Zumba am Vormittag Bewegung für Frauen**

Das Schnupper-Angebot „Zumba am Vormittag“ will Frauen zeigen, dass gemeinsame Bewegung guttut und vor allem Spaß macht. Trainerin Nada Al Assali arbeitet beim Landes-sportverband für das Saarland in den Projekten GeniAI, ein Projekt zur Gesundheitsförderung älterer Menschen mit Einwanderungsgeschichte, und Glaubenssache Sport für junge Erwachsene.

**Veranstalter:** ZBB/Zentrum für Bildung und Beruf Saar gGmbH

**Kontakt:** Helga Barrois, +49 681 94757 194, [h.barrois@zbb-saar.de](mailto:h.barrois@zbb-saar.de)

25 SEP

Mo, 25. SEP | 18 Uhr

Rathausfestsaal, 66111 Saarbrücken

**Klangbilder fern und nah  
Benefizkonzert für die Ukraine  
mit Helmut Eisel *plus international***

Alles dreht sich bei dieser Veranstaltung um die Verbindung zwischen Kultur(en), Musik, Gesang, Bild und Malerei im Land unter der blau-gelben Fahne: um die Vielfalt und Farbenfreude in der Ukraine, wo über 130 Kulturen ihr Zuhause gefunden haben. Diese Selbstverständlichkeit des interkulturellen Miteinanders verbindet die Ukraine mit dem Saarland und seiner Hauptstadt Saarbrücken.

Im Rahmen des Benefizkonzerts mit Helmut Eisel sowie ukrainischen und regionalen Künstlerinnen und Künstlern wollen die UkraineFreundeSaar e.V. die vielfältigen Kulturbilder der Ukraine näher bringen.



Während des Konzerts wird von einer Malerin und einem Maler live ein Bild von Saarbrücken in einem Volksmalereistil kreiert, der mit dem von der UNESCO anerkannten Stil „Petrykiwka“ verwandt ist. Taucht mit in die bunte und verträumte Kulturwelt der friedlichen Ukraine ein!

Zwei Petrykiwka-Workshops zum Mitmachen gibt es am 30. September (siehe Seite 29)!

**Veranstalter:** UkraineFreundeSaar e.V.  
in Zusammenarbeit mit dem Zuwanderungs- und Integrationsbüro der Landeshauptstadt Saarbrücken  
**Kontakt:** Dr. Lesya Matiyuk, [info.saar.ua@gmail.com](mailto:info.saar.ua@gmail.com)

Der Eintritt ist frei. Es wird um Spenden gebeten, die den humanitären und medizinischen Hilfsprojekten der UkraineFreundeSaar e.V. zugute kommen.

Begleitend zur Veranstaltung

## Ausstellung

### „Wofür brauchen wir Musik 2023“

Begleitend zur Veranstaltung wird eine Fotoausstellung gezeigt. Die Ausstellungsreihe „Wofür brauchen wir Musik 2023“ ist Teil des Projektes „Meet Klezmer 2023 – Musik für Frieden und Demokratie“. Ukrainische Musikerinnen und Musiker in der Ukraine und im Saarland wurden dazu per Foto und Fragebogen porträtiert. Der Musiker Helmut Eisel und der Fotograf Jean M. Laffitau wollen mit diesen Portraits zeigen, wie wichtig Musik für eine in Frieden lebende Gesellschaft ist.

**Fotos im Saarland:** Viktoria Karakatsii

**Fotos Ukraine:** Oleksandr Kravchuk

Die Ausstellung wird gefördert vom Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie Leben“, vom Regionalverband Saarbrücken, von der Ministerpräsidentin des Saarlandes, Saartoto und KIR e.V.

25 SEP

**Mo, 25. SEP | 19 Uhr**

Soziokulturelles Zentrum Breite63,  
66115 Saarbrücken

## Traditionelle Tänze aus der Bretagne und Musik aus unterschiedlichen Regionen Europas

Die offene Tanzgruppe begeistert sich seit vielen Jahren für traditionelle Musik und Tänze aus unterschiedlichen Regionen Europas – besonders für die Bretagne. Sie trifft sich alle zwei Wochen, um bei Live-Musik einen gemeinsamen Abend im Sinne eines regional-typischen Fest-Noz (traditionelles bretonisches Musik- und Tanzfest) zu verbringen. Um 19 Uhr gibt es Tanzanleitungen, besonders für Neulinge, um 20 Uhr beginnt das Fest-Noz.

**Weiterer Termin am 2. OKTOBER**

**Veranstalter:** Soziokulturelles Zentrum Breite63

**Kontakt:** Armin Beyer, +49 681 94757290,  
breite63@zbb-saar.de.

**Infos zur Tanzgruppe:** info@saarfolk.de

26 SEP

**Di, 26. SEP | 11–12.30 Uhr**

Rathaus St. Johann, Rathausplatz 1,  
66111 Saarbrücken

### Deutsch lernen mit Kunst

Im Saarbrücker Rathaus gibt es viele Kunstwerke. Bei einem Rundgang kann man das Rathaus und die Kunst entdecken und dabei in unterhaltsamer Form Deutsch lernen. Christine Mhamdi ist Dozentin für Deutsch als Fremdsprache. Sie führt durch die Galerie des Rathauses. Bitte anmelden!

**Weiterer Termin am 29. SEPTEMBER**

Gruppenführungen sind auch zu anderen Terminen nach Vereinbarung möglich.

**Veranstalter:** Zuwanderungs- und Integrationsbüro  
**Anmeldung:** Christine Mhamdi, +49 681 905 1272,  
christine.mhamdi@saarbruecken.de

26 SEP

**Di, 26. SEP | 14 Uhr**

Breite Straße, 66115 Saarbrücken

### Kulinarischer Rundgang

Sie möchten die Wiederbelebung von Malstatt durch Migration aus einem anderen Blickwinkel erleben? Das Projekt Malstatt AGil führt Sie durch die Breite Straße. Die Läden haben mittlerweile eine überregionale Bedeutung erlangt. Bei Leckereien aus dem Orient zeigt Riad Katta, Gewerbeentwickler, die Vielfalt dieser Straße. Bitte anmelden!

**Veranstalter:** Diakonie Saar, BIWAQ Malstatt Agil  
**Kontakt:** Riad Katta, +49 172 458 32 72,  
riad-katta@dwsaar.de



27 SEP

**Mi, 27. SEP | ab 9 Uhr**

Folschder Cafétass, Hirtenwies 4,  
66117 Saarbrücken

### **Nachbarschaftsfrühstück im bunten Quartier der Vielfalt**

Die Caritas Gemeinwesenarbeit Folsterhöhe lädt Nachbar:innen aus dem Quartier zum Frühstück in die Folschder Cafétass ein. Bei Spezialitäten aus aller Welt gibt es Raum für Gespräche und Begegnung in gemütlicher Atmosphäre. Außerdem soll bei einem Quartiersquiz herausgefunden werden, wer am meisten über die Folsterhöhe weiß und seine Nachbarschaft am besten kennt.

**Veranstalter:** Gemeinwesenarbeit Folsterhöhe des Caritasverbandes für Saarbrücken und Umgebung e.V.

**Kontakt:** Marlene Knaack, +49 681 56429,  
gemeinwesenarbeit-folsterhoehe@  
caritas-saarbruecken.de

27 SEP

**Mi, 27. SEP | 10–12 Uhr**

Interkulturelles Kompetenzzentrum,  
Saarstraße 25, 66333 Völklingen

### **Gut vorbereitet gründen! Frauen aus aller Welt gründen**

Du planst, dich selbstständig zu machen? Der Weg in die Selbstständigkeit kann für Frauen eine interessante berufliche Alternative sein. Vorher gibt es viele Fragen zu klären. In dieser Veranstaltung erhältst du Tipps zur Existenzgründung, und du kannst dich mit Frauen aus aller Welt austauschen. Die Teilnahme ist kostenlos, aber die Teilnehmerinnenzahl ist begrenzt. Die Veranstaltung findet in einfacher deutscher Sprache statt.

**Veranstalter:** Netzwerkstelle Frauen im Beruf,  
Arbeitskammer des Saarlandes

**Kontakt:** Mechthild Kartes, +49 681 4005 320,  
mechthild.kartes@arbeitskammer.de



27 SEP

**Mi, 27. SEP | 10–12 Uhr**

Soziokulturelles Zentrum Breite63,  
66115 Saarbrücken

### **Mit Kindern beruflich durchstarten – wie geht das?**

Frauen erzählen, wie sie mit oder trotz Kindern in Deutschland beruflich Fuß gefasst haben. Die Besucherinnen kommen miteinander ins Gespräch und lernen voneinander. Neben dem Gespräch wird es eine Informationsecke geben zu Unterstützungsmöglichkeiten und Angeboten, die Frauen bei ihrem Schritt ins Berufsleben helfen können. Kinderbetreuung ist möglich.

**Veranstalter:** ZBB gGmbH/Zentrum für Bildung und Beruf Saar gGmbH

**Kontakt:** Helga Barrois, +49 681 947571 -94 und -58, [h.barrois@zbb-saar.de](mailto:h.barrois@zbb-saar.de)

27 SEP

**Mi, 27. SEP | 17 Uhr**

Stadtbibliothek Saarbrücken,  
Gustav-Regler-Platz 1, 66111 Saarbrücken

### **Visite guidée en français**

Führung durch die Stadtbibliothek in französischer Sprache

Venez découvrir la bibliothèque municipale de Sarrebruck à l'occasion d'une visite guidée en français! Venez explorer les espaces de la bibliothèque, ses modalités de prêt et services, ainsi que les outils de recherche permettant l'accès à ses collections. Vous découvrirez également notre fonds de littérature étrangère qui compte plus de 400 titres en langue française.

Die Tour ist kostenlos und ohne Anmeldung.

**Kontakt:** +49 681 905-1717, [stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de](mailto:stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de)



PROGRAMM

27 SEP

Mi, 27. SEP | 17.30 Uhr

Filmhaus, Mainzer Straße 8,  
66111 Saarbrücken

### Heimaten der Töchter | Film und Filmgespräch mit Regisseurin Uli Bez

Der Film verwebt die Erzählungen der fünf Protagonistinnen und richtet sein Augenmerk auf die bereichernde Wechselwirkung zwischen den kulturellen Vorder- und Hintergründen, die jede von ihnen charakterisiert. Mit Charme und Tiefgang erzählen die Frauen von Zugehörigkeit und Entfremdung in einer globalisierten Welt. Anlässlich der Interkulturellen Woche laden die Veranstalterinnen im Anschluss an Film und Nachgespräch zum Umtrunk ein.

**Veranstalter:** FrauenGenderBibliothek,  
ZIB und Arbeitskreis Migrantinnen

**Kontakt:** Petra Stein, +49 681 9388023,  
info@frauengenderbibliothek-saar.de



27 SEP

**Mi, 27. SEP | 18 Uhr**

Katholisches Pfarramt St. Eligius,  
Rathausstraße 22, 66333 Völklingen

### **Interreligiöses Friedensgebet**

Der Interreligiöse Dialogkreis in Völklingen lädt zum Interreligiösen Gebet ein.

**Veranstalter:** Interreligiöser Dialogkreis Völklingen

**Kontakt:** Fadime Sahin-Aycin, +49 1573 510 2281,  
sahin-f@gmx.de

27 SEP

**Mi 27. SEP | 19 Uhr**

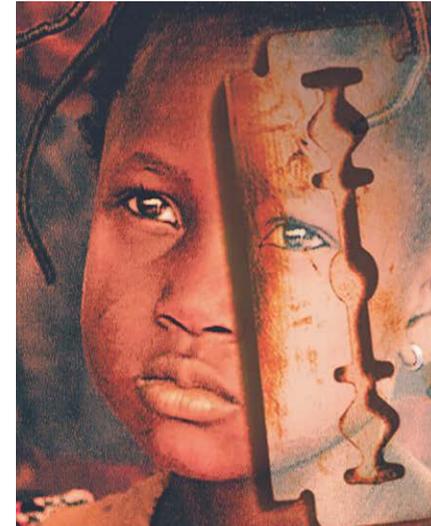
(I)NTACT Geschäftsstelle,  
Saargemünder Straße 95, 66119 Saarbrücken

### **Mädchen- und Frauenrechte in Westafrika – (I)NTACT kämpft erfolgreich gegen weibliche Genitalverstümmelung**

Ein Kurzvortrag informiert über die Situation der Mädchen und Frauen in den westafrikanischen Partnerländern und stellt die Aufklärungsprojekte von (I)NTACT e.V. vor. Anschließend gibt es Zeit für eine ausführliche Frage- und Diskussionsrunde.

**Veranstalter:** (I)NTACT e.V.

**Kontakt:** Sabine Frankenberger, +49 681 32400,  
info@intact-ev.de



## PROGRAMM

28 SEP

Do, 28. SEP | 10 Uhr

Filmhaus, Mainzer Straße 8,  
66111 Saarbrücken

### Kriegsmädchen Filmvorführung für Schulklassen (geschlossene Veranstaltung)

Sechs Frauen, drei Kriege, ein Schicksal. Die Dokureihe „Kriegsmädchen“ begleitet deutsche, bosnische und syrische Frauen und fragt danach, welche Auswirkungen die Erfahrung von Krieg auf ihr Leben hatte. In offenen Gesprächen und kunstvollen Bildern thematisieren sie Verlust, Hoffnung und Träume.

Im Rahmen der Interkulturellen Woche wird die Reihe, die im Auftrag des SR und mit Unterstützung der AWO von fugeefilms gGmbH gedreht wurde, für Schulklassen der Friedrich-List-Schule gezeigt.



Am Nachgespräch nehmen Filmemacher Michael Preßer und zwei der Protagonistinnen teil.

Die Reihe „Kriegsmädchen“ (insgesamt 90 Minuten) ist in der ARD-Mediathek zu finden.

**Veranstalter:** Zuwanderungs- und Integrationsbüro, Filmhaus und AWO-Quartiersmanagement Malstatt  
**Infos zum Film:** Susanne Hohlfeld-Heinrich,  
+49 681 9910166, [shohlfeld-heinrich@lvsaarland.awo.org](mailto:shohlfeld-heinrich@lvsaarland.awo.org)

28 SEP

**Do, 28. SEP | 13 Uhr**

Malstatter Markt, 66115 Saarbrücken

### Offene Fahrradwerkstatt

Malstatt AGil leistet einen Beitrag zur Nutzung des öffentlichen Raumes mit Fahrrädern. Das Projekt will den Radelnden Mut machen, sich neue urbane Räume zu erobern. In der offenen Fahrradwerkstatt können alle Menschen in Malstatt lernen, wie leicht kleinere Reparaturen am eigenen Rad sind.

**Veranstalter:** Diakonie Saar, BIWAQ Malstatt Agil  
**Kontakt:** Pascal Nisius, +49 172 9698228,  
[pascal-nisius@dwsaar.de](mailto:pascal-nisius@dwsaar.de)

28 SEP

**Do, 28. SEP | 14–16 Uhr**

BARIŞ – Leben und Lernen e.V.,  
 Saarstraße 25, 66333 Völklingen

### Familienrecht für Frauen

Die Rechtsanwältin Annette Peteranderl beantwortet in lockerer Runde Fragen zu Familienrecht, zum Beispiel Trennung, Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Hauseigentum, Versorgungsausgleich und vieles mehr. Bitte anmelden!

**Veranstalter:** BARIŞ – Leben und Lernen e.V.  
**Ansprechpartnerinnen:** Kadriye Eker und  
 Ingrid Scholz, +49 6898 294014, [info@baris-web.de](mailto:info@baris-web.de)



28 SEP

28 SEP



**Do, 28. SEP | 17.30–22 Uhr**  
N.N. Raum, Nauwieser Straße 19,  
66111 Saarbrücken

### **Kulinarische Reise in den Irak Interkultureller Kochabend**

Essen verbindet und eröffnet neue Räume:  
Die Teilnehmenden bereiten unter Anleitung  
von Amenah Saadallah landestypische Spei-  
sen zu und haben dabei viel Raum und  
Gelegenheit, mehr zu erfahren über die ira-  
kische (Ess-)Kultur, die Menschen und ihre  
Geschichte(n).

**Veranstalter:** Kultur- und Werkhof Nauwieser 19 e.V./  
Projekt Interkulturelle Streitschlichtung und Mediation  
der LAG PRO Ehrenamt e.V. (ANKOMMEN – Netz-  
werk für Integration und Zusammenhalt)  
**Kontakt:** Verena Wieczorek-Groß,  
+49 681 93 26 11 63, [info@nauwieser19.de](mailto:info@nauwieser19.de)

**Do, 28. SEP | 18–19.30 Uhr**  
vhs-Zentrum am Schloss,  
66117 Saarbrücken

### **Marktplatz Ehrenamt**

In neunzig Minuten zum Ehrenamt! Vereine  
und Organisationen stellen sich vor. Privat-  
personen können sich unverbindlich über  
ein sinnstiftendes Ehrenamt informieren.

Den Marktplatz Ehrenamt moderiert Michael  
Friemel (SR). Keine Anmeldung erforderlich.

**Veranstalter:** Ehrenamtsbörse des Regionalverbands  
**Kontakt:** Dirk Sold, +49 681 506-5347,  
[dirk.sold@rvsbr.de](mailto:dirk.sold@rvsbr.de)

28 SEP

Do, 28. SEP | 18 Uhr

House of Resources,  
Am Schillerplatz 14, 66111 Saarbrücken

## Deutschspielerei – Improvisationstheater von und mit mexikanischen Pflegefachkräften im Saarland

SOFantastisch lädt zu einem interkulturellen Austausch der besonderen Art ein. Aus dem Nichts entstehen Geschichten, die durch das spontane und schlagfertige Spiel der Akteurinnen und Akteure zu einem Theatererlebnis für alle werden. Das Saarbrücker Publikum hat am Ende des Abends die Gelegenheit, die Schauspielerinnen und Schauspieler näher kennenzulernen, die von sich sagen:

„Wir erforschen die deutsche Sprache auf spielerische Weise. Durch die Verkörperung von fiktiven Charakteren verbessern wir nicht nur



© Mechthild Schneider

unsere Sprachkenntnisse, sondern wir verlieren die Angst, in eine Rolle zu schlüpfen und Deutsch zu sprechen. Lasst uns gemeinsam die Freude am Spielen entdecken und dabei Deutsch lernen!“

**Veranstalter:** SOFantastisch ist ein Angebot der Theaterpädagogin Cecilia Paladines im Förderprogramm IQ /DRK Landesverband Saarland e.V. Es unterstützt die soziokulturelle Integration ausländischer Pflegefachkräfte am Klinikum Saarbrücken.  
**Kontakt:** Cecilia Paladines, + 49 178 1687625, paladinesc@drk.saarland



© Corinna Mamok

28 SEP



© Benjamin Zibner

Do, 28. SEP | 18 Uhr  
Stiftung Demokratie,  
Europaallee 18, 66113 Saarbrücken

**Fikri Anil Altıntaş**  
Lesung aus „Im Morgen wächst ein  
Birnbäum“

Fikri Anil Altıntaş wächst in einer hessischen Kleinstadt auf. Es ist eine Kindheit inmitten von Sozialwohnblocks, geprägt von dem drängenden Wunsch, „deutsch“ zu sein und gesehen zu werden. Dabei ist es vor allem die Beziehung zu seinem Vater, die ihn letztlich vor die Frage stellt: Was bedeutet Männlichkeit und wie kann sie jenseits der Klischees verstanden und gelebt werden? Inmitten von festgefahrenen Narrativen sucht der Autor nach den Zwischentönen. Radikal ehrlich blickt er auf sich und seine Familiengeschichte zurück, um die Gegenwart besser zu verstehen.

An die Lesung schließt sich ein Publikums-  
gespräch mit dem Autor an.



Moderation: Dr. Stefanie Blum (Universität des Saarlandes, Fachrichtung Germanistik)

**Fikri Anil Altıntaş**, geb. 1992 in Wetzlar, studierte Politikwissenschaften, Ethnologie und Osteuropastudien in Tübingen, Istanbul und Berlin und arbeitet als politischer Bildner und freier Autor. Er schreibt u.a. für *Der Freitag*, *taz* und *pinkstinks.de*.

**Veranstalter:** Landeshauptstadt Saarbrücken, Stiftung Demokratie, Change Network e.V., House of Resources (AWO) und Genderkompetenz-Zentrum Parität

**Kontakt:** Veronika Kabis, +49 681 905-1559, [veronika.kabis@saarbruecken.de](mailto:veronika.kabis@saarbruecken.de)

29 SEP

Fr, 29. SEP | 9–17 Uhr

vhs-Zentrum, Saal 3, Schlossplatz 2,  
66119 Saarbrücken

## Perspektivwechsel – Rassismuskritische Jungen\* und Männer\*arbeit

Im ersten Teil der Veranstaltung nähern sich die Teilnehmenden einer rassismuskritischen Perspektive theoretisch an, um im zweiten Teil anhand praktischer Übungen die eigene Haltung zum Thema zu reflektieren und zu festigen. Zum Start gibt es einen Input durch Özcan Karadeniz. Er ist Politikwissenschaftler, Systemischen Berater und Vorstand des Bundesweiten Netzwerks Männlichkeiten, Migration und Mehrfachzugehörigkeiten. Am Nachmittag setzt sich die Gruppe unter Anleitung des Change Networks mit der Frage auseinander, wie rassismuskritisches Arbeiten aussehen kann, wo sie als Fachkräfte aktuell stehen und wie die eigene Verortung und Haltung ist.



Dabei werden auch kolonial geprägte Bilder, Denk- und Handlungspraxen thematisiert.

**Veranstalter:** DAJC – Verein zur Förderung und Integration von Jugendlichen mit Migrationshintergrund und ihren Familien e.V. und Fachstelle Jungen\*arbeit | Saar (GPS)

**Kontakt:** Sabine Ricken,  
+49 681 33275,  
[anmeldung@dajc.de](mailto:anmeldung@dajc.de)



Özcan Karadeniz



Justin Hayo

29 SEP



**Fr, 29. SEP | 15 Uhr**  
House of Resources Saar,  
Schillerplatz 14, 66111 Saarbrücken

### **Starke Frauen, afrikanische Kulturen**

Die Starke Frauen Saarbrücken präsentieren erstmalig ihre Kulturen bei einer einzigartigen Veranstaltung. Entdeckt die Vielfalt afrikanischer Traditionen, Musik, Tänze und kulinarischer Köstlichkeiten! Die Starke Frauen freuen sich auf eure Teilnahme und darauf, die faszinierenden afrikanischen Kulturen mit euch zu entdecken.

**Veranstalter:** Starke Frauen  
**Kontakt:** Lillian Petry, +49 175 223 4066,  
lillian.petry@gmail.com

29 SEP

**Fr, 29. SEP | 16–17.30 Uhr**  
Rathaus St. Johann, Rathausplatz 1,  
66111 Saarbrücken

### **Deutsch lernen mit Kunst**

Im Saarbrücker Rathaus gibt es viele Kunstwerke. Bei einem Rundgang kann man das Rathaus und die Kunst entdecken und dabei in unterhaltsamer Form Deutsch lernen. Christine Mhamdi ist Dozentin für Deutsch als Fremdsprache. Sie führt durch die Galerie des Rathauses. Bitte anmelden!

**Weiterer Termin am 26. SEPTEMBER**

Gruppenführungen sind auch zu anderen Terminen nach Vereinbarung möglich.

**Veranstalter:** Zuwanderungs- und Integrationsbüro  
**Anmeldung:** Christine Mhamdi, +49 681 905 1272,  
christine.mhamdi@saarbruecken.de

29 SEP

**Fr, 29. SEP | 18 Uhr**

Arrival Room, Großherzog-Friedrich-Straße 74,  
66121 Saarbrücken

**Claudia Pigat | Vernissage**

In ihren Zeichnungen und Malereien setzt sich die Künstlerin mit inneren Zuständen auseinander. Claudia Pigats großformatige Bilder zeigen Naturlandschaften, die symbolisch für Emotionen wie Wut, Einsamkeit und Unruhe stehen. Ihre Bildsprache spricht die Sturm-und-Drang-Phase einer jungen Generation an. Die Künstlerin wird bei der Veranstaltung zugegen sein.

**Veranstalter:** Arrival Room**Kontakt:** Eugen Georg, +49 681 686 34319,  
[mail@arrivalroom.de](mailto:mail@arrivalroom.de)

## PROGRAMM

# 29 SEP

**Fr, 29. SEP | 20 Uhr**

Soziokulturelles Zentrum Breite63,  
66115 Saarbrücken

### **Sarrebruck Libre beim Festivalabend „Mir Redde Platt“ mit Vernissage**

Das Repertoire von Sarrebruck Libre ist Musik aus dem deutsch-französischen Grenzland, geigenselige Polkas und akkordeongeschwängerter Grand Bal und besteht überwiegend aus eigenen Kompositionen. Ihre Musik vorwiegend in Saarbrigger Platt, aber auch in Lothringer Sprooch und in Französisch lädt das Publikum zum Tanzen ein.

Das Quintett gruppiert sich um Roland Helm, Songpoet, Chansonier und Bluesman.

Außerdem dabei: Wolfgang Wehner (Violine, Akkordeon, Gesang), Bernhard Wittmann (Keyboards, Gesang), Jürgen Sandmeyer (Schlagzeug, Gesang), Jochen Lauer (Bass, Gesang).



### **Fotoausstellung „Closing Time“**

In den langen Wochen der coronabedingten Grenzsicherungen ist der saarländische Fotograf Marco Kany alle geschlossenen Grenzübergänge zwischen dem Saarland, Lothringen und Luxemburg abgefahren und hat die Grenzsperrungen im Bild festgehalten. Entstanden ist eine bedrückende Kulisse einer auseinandergerissenen Grenzregion. Die Fotoausstellung wird im Rahmen des Festivalabends öffentlich vorgestellt.

**Eintritt:** 12 €, ermäßigt 10 €

**Veranstalter:** Breite63 in Kooperation mit  
Ville de Sarreguemines

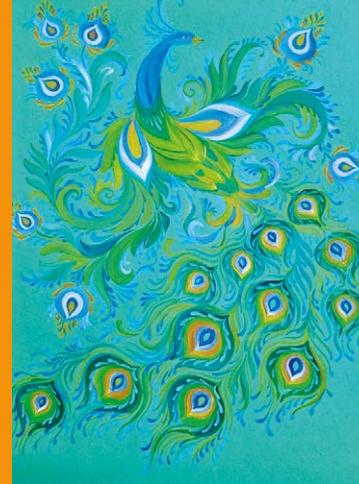
**Kontakt und Reservierungen:** Armin Beyer,  
+49 681 947 57290, [breite63@zbb-saar.de](mailto:breite63@zbb-saar.de)

30 SEP

Sa, 30. SEP | 10–12.30 Uhr & 13.30–16 Uhr  
House of Resources, Schillerplatz 14,  
66111 Saarbrücken

## Petrykiwka Malerei-Workshop

Viele Saarländerinnen und Saarländer haben seit Beginn des russischen Angriffskrieges gegen die Ukraine nicht nur ihre Häuser, sondern auch ihre Herzen für Geflüchtete aus der Ukraine geöffnet. Erst seit relativ kurzer Zeit haben Menschen in Europa die Möglichkeit bekommen, die ukrainische Kultur unzensiert kennenzulernen. Die Ukraine und ihre Kultur werden für Europa dadurch realer, greifbarer. Wenn es um ukrainische Kultur geht, sollte man auf gar keinen Fall die Petrykiwka-Malerei vergessen. Sie ist heute nicht nur eines der weltweiten Symbole der Ukraine, sondern sie ist auch sehr stark mit der Identität ihres Volkes verbunden.



Im Workshop werden die Grundlagen und die Geschichte der Petrykiwischen Malerei gelernt, die im Jahr 2013 von der UNESCO als immaterielles Weltkulturerbe anerkannt wurde.

Gemeinsam werden kleine Kunstwerke gestaltet und mit Petrykiwka bemalt. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich, alle sind herzlich eingeladen.

Der Eintritt ist frei.

**Veranstalter:** UkraineFreundeSaar e.V.

**Kontakt und Anmeldung:** [vorstand2@ukrainefreundesaar.de](mailto:vorstand2@ukrainefreundesaar.de)

30 SEP



**Sa, 30.SEP | 14–18 Uhr**  
Kombibad Altenkessel

### **Mädchen- und Frauenschwimmen**

Das Angebot richtet sich an Frauen und Mädchen, die einfach unter sich sein möchten und ungezwungene Begegnungen mit Frauen aus aller Welt suchen. Unbeschwert baden, lachen und erzählen das ist das Motto des heutigen Tages.

**Veranstalter:** Stadtwerke Saarbrücker Bäder GmbH  
**Kontakt:** Stefanie Müller, +49 681 5872094,  
[stefanie.mueller@sw-sb.de](mailto:stefanie.mueller@sw-sb.de)

30 SEP

Sa, 30. SEP | 17.30 Uhr

Dar-in e.V. Festsaal, Meerwiesertalweg 3,  
66123 Saarbrücken

## Kinder malen ihre Träume

Das Projekt beschäftigt sich mit Kindern in Konflikt- bzw. Kriegsgebieten. Ziel des Projektes ist es, Gemeinsamkeiten in den Lebensvorstellungen, Träumen und Zielen zu finden und gegenseitiges Verständnis zu fördern.

Durch Kunst werden die bescheidenen Träume der Kinder in Krisengebieten beleuchtet. Kinder im Jemen haben Bilder an das Team von Dar-in geschickt, und sie stellen sich in Videobeiträgen vor.



Sie richten den Blick in die Zukunft und lassen andere an ihren Träumen teilhaben. Ein weiteres Ziel ist, dass Kinder hier vor Ort erfahren, welchen Wert Frieden und ein faires Miteinander haben.

Auch Erwachsene sind herzlich eingeladen, dabei zu sein. Das Projekt wird mit einem Vortrag und einer Diskussion abgerundet.

**Veranstalter:** Dar-in e.V., +49 162 9415551,  
[info@dar-in.org](mailto:info@dar-in.org)

# 02 OKT

**Mo, 2. OKT | 19 Uhr**

Soziokulturelles Zentrum Breite63,  
66115 Saarbrücken

## **Traditionelle Tänze aus der Bretagne und Musik aus unterschiedlichen Regionen Europas**

Die offene Tanzgruppe begeistert sich bereits seit vielen Jahren für traditionelle Musik und Tänze aus unterschiedlichen Regionen Europas, sie hat jedoch besonders die Bretagne ins Herz geschlossen.

Sie trifft sich alle zwei Wochen, um bei Live-Musik einen gemeinsamen Abend im Sinne eines regionaltypischen Fest-Noz (traditionelles bretonisches Musik- und Tanzfest) zu verbringen.



Um 19 Uhr gibt es Tanzanleitungen, besonders für Neulinge, um 20 Uhr beginnt das Fest-Noz.

**Weiterer Termin am 25. SEPTEMBER**

**Veranstalter:** Soziokulturelles Zentrum Breite63

**Kontakt:** Armin Beyer, +49 681 94757290,  
[breite63@zbb-saar.de](mailto:breite63@zbb-saar.de).

**Infos zur Tanzgruppe:** [info@saarfolk.de](mailto:info@saarfolk.de)

03 OKT

Di, 3. OKT | 15.00 – 18.00 Uhr

Islamisches Kultur Zentrum,  
Arndtstraße 14, Saarbrücken

## Öffentliche Führungen zum bundesweiten Tag der offenen Moschee

Die islamischen Religionsgemeinschaften in Deutschland veranstalten seit 1997 am 3. Oktober den bundesweiten Tag der offenen Moschee. An diesem Tag besteht die Möglichkeit, wertvolle Informationen aus erster Hand zu sammeln und Kontakte zu knüpfen. Wissensvermittlung, Begegnung, Dialog und Partizipation – das sind die wichtigsten Ziele dieses Tages.



Im Islamischen Kultur Zentrum sind öffentliche Führungen geplant und ein Vortrag über die Geschichte des Islam in Bosnien.

[Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.](#)

**Kontakt:** Šahin Kasapović, +49 681 68119,  
[ikc.sbr@gmail.com](mailto:ikc.sbr@gmail.com)

[Für aktuelle Informationen zu weiteren teilnehmenden islamischen Gemeinden siehe saarbruecken.de/ikw](#)

**Di, 19. SEP – 7. OKT**

Stadtbibliothek Saarbrücken,  
Gustav-Regler-Platz 1, 66111 Saarbrücken

### **Medienausstellung „Neue Räume“**

Aus dem Bestand der Bibliothek werden Medien passend zum Motto der Interkulturellen Woche 2023 gezeigt.

**Veranstalter:** Stadtbibliothek Saarbrücken

**Kontakt:** [stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de](mailto:stadtbibliothek-sb@saarbruecken.de),  
+49 681 905 1717

**ab So, 24. SEP**

online

### **Fünf Märchen, fünf Länder Online-Bilderrätsel**

Zu fünf Märchen aus fünf Ländern haben die Teilnehmenden der Projekte MIGRA, WAL, Kreativ für Frauen und Werkstatt Burbach Bilder gemalt. Daraus sind liebevoll gestaltete Collagen entstanden. Wer kann die Geschichten den Collagen richtig zuordnen? Macht mit beim Bilderrätsel auf [ikw.zbb-saar.de](http://ikw.zbb-saar.de)!

**Veranstalter:** Zentrum für Bildung und Beruf SaargmbH in Burbach

**Kontakt:** Karin Wunderlich-Petri, +49 681 94757176,  
[k.wunderlich-petri@zbb-saar.de](mailto:k.wunderlich-petri@zbb-saar.de)



# INTERKULTURELLE WOCHE 2023

## KOORDINATION DER INTERKULTURELLEN WOCHE IN SAARBRÜCKEN:

Landeshauptstadt Saarbrücken  
Zuwanderungs- und Integrationsbüro (ZIB)  
Christine Mhamdi  
Rathaus St. Johann  
66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-1272  
zib@saarbruecken.de  
[www.saarbruecken.de/zib](http://www.saarbruecken.de/zib)

### Impressum

**Herausgeberin** Landeshauptstadt Saarbrücken  
**Redaktion** Zuwanderungs- und Integrationsbüro  
Veronika Kabis, Christine Mhamdi  
**Bildnachweise** LHS, Adobe Stock Fotos  
**Erscheinungsdatum** August 2023

Programmhefte sind erhältlich an der Rathaus-Info St. Johann,  
beim ZIB oder unter [saarbruecken.de/ikw](http://saarbruecken.de/ikw)

[www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)

Die Landeshauptstadt Saarbrücken ist nicht verantwortlich für  
die Inhalte von Veranstaltungen anderer Träger, die in diesem  
Programmheft aufgeführt sind.